

# Tefal®

DE



Ultragliss Anti-Calc FV4997

[www.tefal.de](http://www.tefal.de)  
[www.tefal.at](http://www.tefal.at)





# Inhaltsverzeichnis

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Wichtige Sicherheitshinweise.....p. 6

## ES GIBT EIN PROBLEM MIT IHREM BÜGELSEISEN?

Probleme, mögliche Ursachen, Lösungen..... p. 11

## INBETRIENBNAHME

Inbetriebsnahme ..... p. 14

## VORBEREITUNG

Welches Wasser sollte ich verwenden? ..... p. 17

Füllen des Wasserbehälters ..... p. 18

## BETRIEB

Einstellen der Temperatur und Dampfleistung ..... p. 19

Trockenbügeln ..... p. 20

Mehr Dampf erzeugen ..... p. 20

Vertikales Dampfbügeln ..... p. 21

Kleidung anfeuchten (Spraytaste)..... p. 22

Während des Bügelns ..... p. 22

## LAGERUNG UND WARTUNG IHRES BÜGELSEISENS

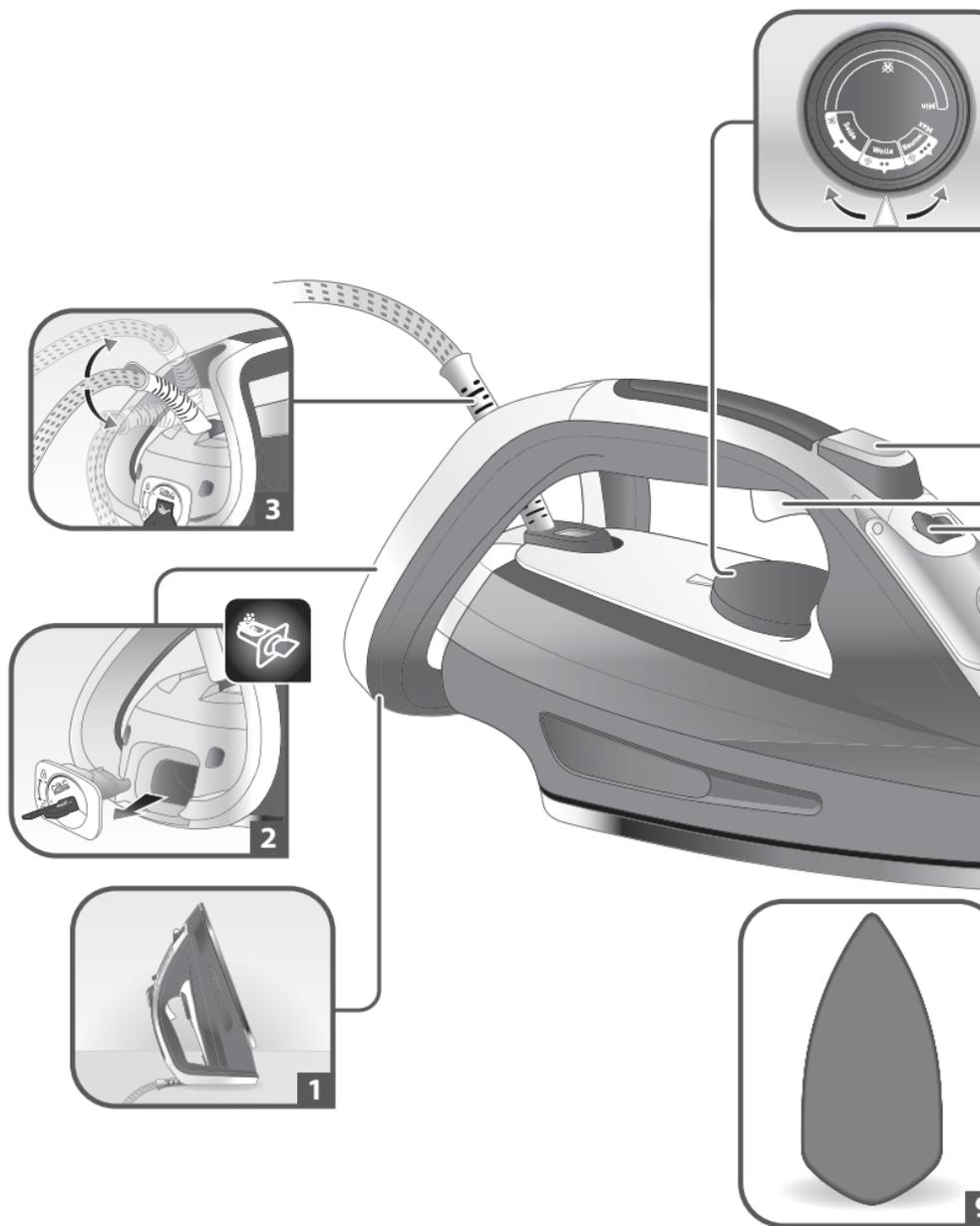
Lagerung Ihres Bügeleisens ..... p. 23

Reinigung des Anti-Kalk-Kollektors (alle 4 Monate) \* ..... p. 24

Reinigung des Stabs (einmal im Monat) ..... p. 25

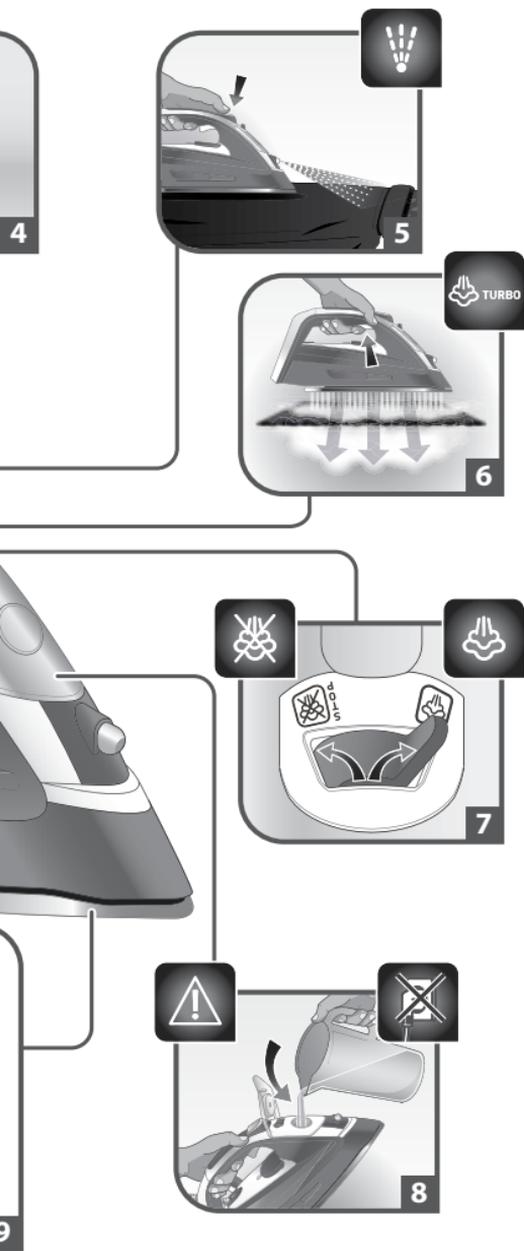
Entkalken der Dampfkammer (einmal im Monat)..... p. 27

Reinigung der Bügelsohle..... p. 29



## PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Standfuß
2. Anti-Kalk-Kollektor
3. Netzkabel
4. Temperaturregler
5. Spraytaste
6. Dampfstoßtaste
7. Dampfgregler
8. Einfüllöffnung
9. Bügelsohle



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung aufmerksam. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Innenräumen bestimmt. Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen. Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank auffüllen oder ihn ausspülen, bevor Sie das Gerät reinigen, nach jedem Gebrauch.
- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche genutzt und aufgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf die Ablage stellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physischen,

sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten. Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren sind, wenn sie unter Spannung stehen oder abkühlen.



- Mit diesem Symbol gekennzeichnete Flächen, Die Oberflächen und die Abstellfläche Ihres Geräts können sehr hohe Temperaturen erreichen, wenn es in Betrieb ist, sodass Verbrennungen hervorgerufen werden können. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes (zugängliche Metallteile und Kunststoff Teile neben den Metallteilen).
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es leckt oder wenn es auf irgendeine Weise anormal funktioniert. Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen, lassen Sie es von einer autorisierten

Kundendienststelle überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.

- Ihr Bügeleisen muss auf einer ebenen, stabilen Fläche benutzt und hingestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf sein Gestell stellen, achten Sie darauf, dass die Fläche, auf der das Gestell steht, stabil ist.
- Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Gerät allen geltenden Vorschriften (Niederspannungsrichtlinie, Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit, Umwelt usw.)
- Ihr Dampfbügeleisen ist ein Elektrogerät, es muss unter normalen Betriebsbedingungen verwendet werden. Es ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen.
- Stecken Sie den Stecker Ihres Dampfbügeleisens in die Steckdose:
  - in ein Netz mit einer Spannung von 220 V bis 240 V,
  - in eine geerdete Netzsteckdose.
- Ein Anschließen an die falsche Spannung kann irreparable Schäden am Gerät hervorrufen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie

sicher, dass es die richtige Nennleistung (16 A) mit Erdung hat und, dass niemand darüber stolpern kann.

- Wickeln Sie die Netzschnur vollständig ab, bevor Sie sie an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Die Bügelsohle Ihres Bügeleisens kann extrem hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen, nicht berühren. Mit der Bügelsohle des Bügeleisens niemals die elektrische Netzschnur berühren. Ziehen oder legen Sie das Kabel nie über scharfe Kanten oder Wärmequellen.
- **VORSICHT:** Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, vor allem beim vertikalem Dampfen. Richten Sie den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere. Bügeln sie niemals Wäschestücke, während Sie von Personen getragen werden. Wenn Sie in einer sitzenden Position Bügeln, stellen Sie Ihre Beine niemals unter den Bügeltisch.
- Tauchen Sie Ihre Dampf bügeleisen niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.

# BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

## Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

## ES GIBT EIN PROBLEM MIT IHREM BÜGELSEISEN?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
<b>Wasser tropft aus den Löchern in der Bügelsohle.</b>	Sie benutzen die Dampffunktion, wenn das Bügeleisen nicht heiß genug ist.	Warten Sie, bis die Anzeigeleuchte sich ausschaltet.
	Sie benutzen die Turbo-Dampfstoßtaste (Turbo-Dampf) zu häufig.	Warten Sie einige Sekunden zwischen jedem Gebrauch.
	Sie haben das Bügeleisen horizontal gelagert, ohne den Wasserbehälter zu leeren oder den Dampfgregler auf ☒ zu stellen.	Lesen Sie Kapitel „Lagerung Ihres Bügeleisens“.
<b>Das Bügeleisen leckt zu Beginn des Bügelns.</b>	Sie haben den Anti-Kalk-Stab entfernt, um Ihr Bügeleisen zu füllen.	Entfernen Sie nicht den Anti-Kalk-Stab zum Füllen des Bügeleisens.
	Der Dampfgregler ist beim Füllen des Wasserbehälters nicht auf ☒ gestellt.	Stellen Sie sicher, dass der Dampfgregler beim Füllen des Wasserbehälters auf ☒ gestellt ist.
<b>Braunes Wasser, das aus der Bügelsohle läuft, hinterlässt Flecken auf der Kleidung.</b>	Sie verwenden chemische Entkalker.	Geben Sie keine Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
	Sie verwenden nicht die richtige Art von Wasser.	Reinigen Sie die Dampfkammer und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser sollte ich benutzen?“.
	Textilfasern sammeln sich in den Löchern der Bügelsohle an und verbrennen.	Reinigen Sie Dampfkammer und Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Löcher in der Bügelsohle hin und wieder mit einem Staubsauger.

<b>PROBLEME</b>	<b>MÖGLICHE URSACHEN</b>	<b>LÖSUNGEN</b>
<b>Die Bügelsohle ist schmutzig oder braun und könnte Kleidung verschmutzen.</b>	Sie verwenden Bügelstärke.	Reinigen Sie die Bügelsohle wie oben stehend beschrieben. Sprühen Sie die Bügelstärke auf die Rückseite der Bügelwäsche.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues Kleidungsstück, bevor Sie es gewaschen haben.	Achten Sie darauf, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wird, um mögliche Seifenreste oder um chemische Produkte in neuen Kleidungsstücken zu entfernen.
<b>Ihr Bügeleisen erzeugt kaum bis gar keinen Dampf.</b>	Im Behälter ist kein Wasser mehr vorhanden.	Füllen Sie ihn.
	Der Anti-Kalk-Stab ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab.
	Kalkablagerungen verstopfen Ihr Bügeleisen.	Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und die Dampfkammer.
	Ihr Bügeleisen wurde zu lange im Trockenbügelmodus benutzt.	Reinigen Sie die Dampfkammer.
<b>Die Bügelsohle ist verkratzt oder beschädigt.</b>	Sie haben Ihr Bügeleisen auf eine metallische Bügeleisenablage gestellt oder über Reißverschlüsse oder andere Verschlüsse gebügelt.	Stellen Sie Ihr Bügeleisen immer auf seinen Standfuß, wenn Sie es nicht benutzen. Bügeln Sie nicht über Reißverschlüsse oder andere Verschlüsse.

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
<b>Das Bügeleisen dampft, sobald der Wasserbehälter gefüllt wurde.</b>	Der Dampfgregler ist nicht auf ☒ gestellt.	Achten Sie darauf, dass der Dampfgregler auf ☒ gestellt ist.
<b>Die Spraytaste versprüht kein Wasser.</b>	Der Wasserbehälter ist zu voll.	Überschreiten Sie nicht die maximale Füllstandsmarkierung.
<b>Die Spraytaste versprüht kein Wasser.</b>	Der Wasserbehälter ist nicht voll genug.	Geben Sie mehr Wasser in den Wasserbehälter.

**Bitte wenden Sie sich an unser lokales Tefal-Team, falls Probleme auftreten.**

<b>TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST</b> SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES <b>www.tefal.com</b>			
			
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUP SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
OSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUP SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt

## INBETRIENNAHME



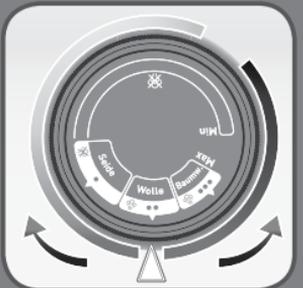
Stellen Sie den Dampfregler auf , kein Dampf/Stop.



Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Höchstmarkierung mit Leitungswasser.



Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und verbinden Sie das Gerät mit einer Steckdose.



Stellen Sie die Temperatur ein und warten Sie, bis sich das Gerät aufgeheizt hat.



Wenn Sie 2 oder 3 Punkte auf dem Temperaturregler gewählt haben, stellen Sie den Dampfregler auf .



Bevor Sie die Dampffunktion Ihres Bügeleisens zum ersten Mal benutzen, empfehlen wir, dass Sie das Bügeleisen einige Augenblicke in waagerechter Position benutzen, ohne dabei Ihre Wäsche zu berühren. Halten Sie das Bügeleisen in dieser Position und drücken Sie mehrmals die Dampfstoßtaste.



Um Wassertropfen zu vermeiden, drücken Sie die „Turbo Boost“ Dampfstoßtaste nicht mehr als dreimal hintereinander. Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie wieder starten.

NO



OK



Stellen Sie während des Bügelns das Bügeleisen nicht direkt auf die Bügelsohle. Benutzen Sie den Standfuß oder die Basis.

**Während der ersten Benutzungen kann das Gerät Rauch sowie unschädlichen Geruch erzeugen und einige Partikel absondern. Dies sind lediglich Rückstände von der Produktion, die abbrennen. Diese sind unschädlich und werden sich schnell verflüchtigen.**

## VORBEREITUNG

Welches Wasser sollte ich verwenden?

Ihr Bügeleisen wurde für den Gebrauch mit Leitungswasser entwickelt. Allerdings muss die Selbstreinigungsfunktion regelmäßig für die Dampfkammer ausgeführt werden, um Kalk zu entfernen.

Verwenden Sie niemals Wasser, das Zusätze (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichspüler usw.) enthält, oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser von Wäschetrocknern, Wasser von Kühlschränken, Wasser von Klimaanlage, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Abfälle oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und Wasserspritzer, bräunliche Verfärbungen oder einen vorzeitigen Verschleiß Ihres Geräts verursachen können.



**Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % entmineralisiertes Wasser aus der Flasche.**

## Füllen des Wasserbehälters



Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens aus der Steckdose, bevor Sie den Behälter füllen.

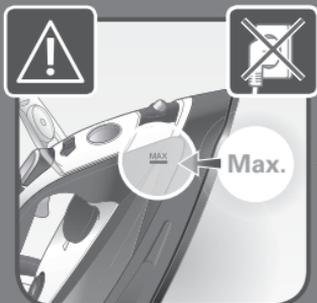


Stellen Sie den Dampfgregler auf 



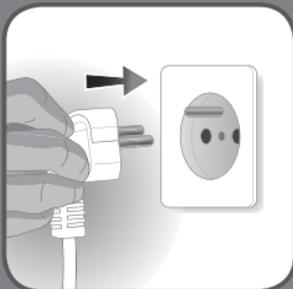
Heben Sie das Bügeleisen an und halten Sie es leicht schräg, sodass die Bügelsohle nach oben zeigt. Öffnen Sie den Wasserbehälterverschluss.

 **Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Öffnung des Anti-Kalk-Kollektors.**



Füllen Sie den Wasserbehälter bis zu der Markierung „Max“ und verschließen Sie den Wasserbehälter mit dem Verschluss.

## BETRIEB

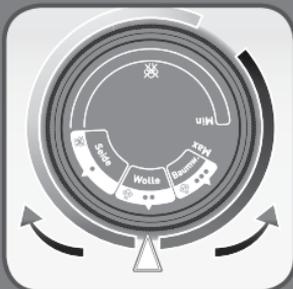


Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.



### Einstellen der Temperatur und Dampfleistung

Stellen Sie den Dampfregler auf .



Stellen Sie die Temperatur gemäß der nachfolgenden Tabelle ein.

Beginnen Sie Ihre Bügelarbeit mit Textilien, die eine niedrige Temperatureinstellung erfordern, und bügeln Sie anschließend Textilien, die höhere Temperatureinstellungen erfordern.

STOFF	TEMPERATURREGLER-POSITION
LEINEN	Max
BAUMWOLLE	•••
WOLLE	••
SEIDE/SYNTHETIK (Polyester, Azetat, Acryl, Polyamid)	•

 = DAMPFZONE



Die  Temperaturanzeigeleuchte schaltet sich ein.

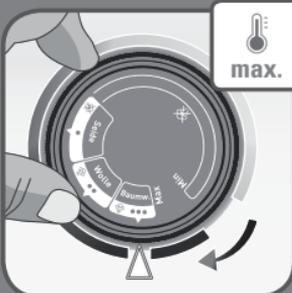


Sie schaltet sich automatisch aus, sobald die Bügelsohle die gewünschte Temperatur erreicht hat.



Stellen Sie den Temperaturregler entsprechend der Stoffart, die Sie bügeln möchten, ein. Je nach ausgewähltem Stoff bestimmt Ihr Bügeleisen automatisch und präzise die richtige Temperatur und die entsprechende Dampfmenge, um das beste Resultat zu erzielen

### Trockenbügeln



Stellen Sie den Dampfregler auf . Sie können weiter bügeln, wenn sich die Anzeigeleuchte ausschaltet.

### Mehr Dampf erzeugen



Stellen Sie den Temperaturregler auf „Max“ oder „...“.

Drücken Sie regelmäßig die Turbo-Dampfstoßtaste (Turbo-Dampf). Um zu verhindern, dass Wasser auf die Wäsche tropft, warten Sie nach jedem Tastendruck einige Sekunden.

## Vertikales Dampfbügeln



Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und halten Sie es mit einer Hand glatt. Der Dampf ist sehr heiß; dampfbügeln Sie niemals Kleidungsstücke am Körper einer Person – benutzen Sie immer einen Kleiderbügel.



Stellen Sie den Temperaturregler auf „Max“.



Drücken Sie wiederholt die Turbo-Dampfstoßtaste (Turbo-Dampf) und bewegen Sie das Bügeleisen von oben nach unten.



Halten Sie das Bügeleisen in einem Abstand von einigen Zentimetern von dem Kleidungsstück, um zu verhindern, dass Sie empfindliche Stoffe verbrennen.



Nachdem Sie die „Turbo Boost“ Dampfstoßtaste dreimal gedrückt haben, halten Sie das Bügeleisen kurz waagrecht, um Dampf zu erzeugen, bevor Sie erneut starten.

### **Kleidung anfeuchten (Spraytaste)**



Drücken Sie beim Trocken- oder Dampfbügeln wiederholt auf die Sprühtaste, um die Textilien anzufeuchten und hartnäckige Falten zu entfernen.



Vergewissern Sie sich, ob Wasser im Behälter ist, bevor Sie die Sprühtaste benutzen.

### **Während des Bügelns**



Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf die Bügelsohle; benutzen Sie zu diesem Zweck seinen Standfuß.

## LAGERUNG UND WARTUNG IHRES BÜGELSEISENS

### Lagerung Ihres Bügeleisens



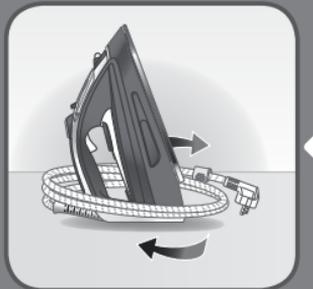
Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens aus der Steckdose und warten Sie, bis die Bügelsohle sich abgekühlt hat (ca. 1 Stunde).



Leeren Sie den Wasserbehälter.



Stellen Sie den Dampfregler auf  .



Wickeln Sie das Kabel um die Unterseite des Bügeleisens.

## Reinigung des Anti-Kalk-Kollektors (alle 4 Monate) \*



Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens aus der Steckdose, entleeren Sie den Wasserbehälter und warten Sie, bis die Bügelsohle sich abgekühlt hat (ca. 1 Stunde).



Sobald sich das Dampfbügeleisen komplett abgekühlt hat, heben Sie die Lasche des Behälters an und drehen Sie sie, um den Behälter zu entriegeln.



Entfernen Sie den Anti-Kalk-Kollektor vom Bügeleisen, er enthält den im Bügeleisen gesammelten Kalk.



Spülen Sie den Anti-Kalk-Kollektor zur Reinigung gründlich mit Wasser, um den Kalk darin zu entfernen.



Setzen Sie den Behälter wieder in sein Gehäuse und drehen Sie die Lasche eine Vierteldrehung nach rechts, um den Anti-Kalk-Behälter zu verriegeln und sicherzustellen, dass er wasserdicht verschlossen ist.



**Warnhinweis! Benutzen Sie das Bügeleisen niemals ohne den Anti-Kalk-Behälter.**



**Reinigung des Stabs (einmal im Monat)**

Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens aus der Steckdose und leeren Sie den Wasserbehälter.



Öffnen Sie zum Entfernen des Stabs den Wasserbehälterverschluss und ziehen Sie an dem Stab neben dem Dampfregler.

4h



Weichen Sie den Stab 4 Stunden in einem Glas Wasser mit Zitronensaft ein.



Spülen Sie den Stab unter dem Wasserhahn ab.



Setzen Sie den Stab wieder ein, indem Sie ihn schieben, bis er hörbar einrastet.



**Vorsicht!**  
**Berühren Sie niemals das Ende des Stabs.**

**Das Bügeleisen wird ohne den Stab nicht funktionieren.**

## Entkalken der Dampfkammer (einmal im Monat)

Lassen Sie Ihr Bügeleisen sich mit vollem Wasserbehälter erhitzen, während es auf seinem Standfuß steht und der Temperaturregler auf Max gestellt ist.

Wenn sich die Anzeileuchte ausschaltet, ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose und halten Sie es über ein Spülbecken. Entfernen Sie den Stab.

Schütteln Sie das Bügeleisen vorsichtig in horizontaler Position über dem Spülbecken, bis etwas Wasser (mit den Verunreinigungen) aus der Bügelsohle läuft. Sie können die Turbo-Dampfstoßtaste drücken, um das Ausspülen der Mineralien zu erleichtern.

Setzen Sie zum Abschluss den Stab wieder ein, indem Sie ihn in das Gerät schieben, bis er hörbar einrastet.





Verbinden Sie Ihr Bügeleisen für 2 Minuten mit der Steckdose und stellen Sie es auf seinen Standfuß, um die Bügelsohle zu trocknen.



Ziehen Sie den Stecker Ihres Bügeleisens aus der Steckdose. Wenn es sich abgekühlt hat, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab.



Verwenden Sie niemals chemische oder scharfe Produkte.

Schalten Sie bei der nächsten Benutzung Ihr Bügeleisen in horizontaler Position ein, ohne Ihre Wäsche damit zu berühren, um Wasser mit mineralischen Rückständen, das sich in der Bügelsohle befindet, zu entfernen.

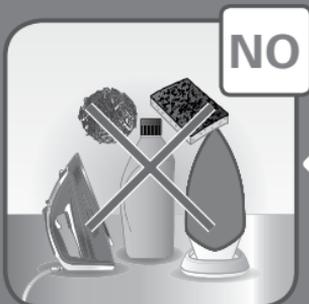
## Reinigung der Bügelsohle



Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens aus der Steckdose und warten Sie, bis die Bügelsohle sich abgekühlt hat (ca. 1 Stunde).



Reinigen Sie die Bügelsohle, während diese noch warm ist mit einem feuchten, nicht-metallischen Schwamm.



Verwenden Sie niemals chemische oder scharfe Produkte.



Halten Sie es nicht unter Wasser.





[www.tefal.de](http://www.tefal.de)  
[www.tefal.at](http://www.tefal.at)

